

CLUBS



SKI CLUB

REUNION INFORMATION SAISON 97-98

Venez nombreux à notre première séance d'information qui aura lieu à l'endroit habituel soit dans la Salle des Clubs, au dessus du restaurant n° 2.

Jeudi 6 novembre 1997 à 17h30

Un apéritif de bienvenue vous permettra de dialoguer plus facilement avec les organisateurs. Tous les jeudis suivants, au même endroit, se tiendront les permanences du Ski Club ou vous aurez tout loisir de vous inscrire pour la saison à venir.

* * *

INFORMATION MEETING SEASON 97-98

You are all welcome to our first information meeting which will be held in the usual place, that is in the Clubs meeting room above Restaurant n° 2.

Thursday 6 November 1997 at 17.30

A welcome aperitif will be offered which will allow you to talk more freely with the organisers. Each following Thursday, a permanence for the Ski Club will be held in the same place where you will be able to complete your inscription at leisure for the coming season.

Collecte à long terme

Collecte de lunettes et de verres correctifs pour les pays en voie de développement

Nous renouvelons l'opération organisée l'année dernière pour une collecte de lunettes et de verres correctifs, destinés aux pays en voie de développement. Nous demandons donc à tous nos collègues qui n'utiliseraient plus leurs anciennes lunettes ou verres correctifs de les adresser soit:

- Jean-Marie Thomas
Secrétariat de l'Association du Personnel, Bât.64.
- Infirmerie du CERN - Bât.57
- José Monteiro - Division AC,
Bât. 30 5-045
ou déposer au bureau du courrier

Un envoi est prévu pour bientôt.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra

**le Mardi 4 novembre 1997
de 14h00 à 17h00**

dans les locaux de l'Association du personnel
Bâtiment 64-R-010

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.



SKI CLUB

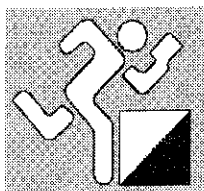
Sorties pédestres d'automne Découverte du Jura

A toutes les personnes intéressées par une agréable sortie pédestre, nous proposons une ballade dans le Jura le **samedi 25 octobre**. Du Tiocan à la Marie du Jura (environ 2h30 de marche). Départ 13h15 en face de la gendarmerie à St Genis, passage au Tiocan 13h30.

En cas de mauvais temps, pour savoir si la sortie est maintenue ou reportée, confirmation au répondeur 767 31 04 le samedi avant midi.

La dernière sortie aura lieu ce **dimanche 26 octobre**: traversée du Mont de Grange (2432m, Chablais, montée en 4 heures, peu difficile). Rendez-vous à 7h30 (heure d'hiver!) au CERN, parking des drapeaux.
Chef de course: Henry Suter.

En cas de temps incertain, appelez le répondeur 767 50 50.



SKI CLUB - ORIENTATION

Initiation, entraînement et course à LA VATTAY le samedi 25 octobre dès 13h00

Plusieurs parcours de 3 à 9 km seront proposés ainsi qu'un parcours jalonné d'environ 2 km pour les tous petits. Un parcours adapté pour VTT est aussi au choix. Cartes et boussoles sont disponibles sur place. **Rendez-vous:** Au départ des pistes à La Vattay. **Venez découvrir l'orientation à pied ou en VTT!**

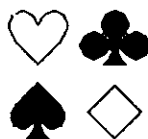
Informations: L. Jirdén 75125
P. Gayet 72127



Le **samedi 25 octobre**, à 20h00, nous nous retrouvons pour notre **repas annuel**, dans un endroit sympathique. Renseignements et inscriptions chez Nicole ou Peter.

L'Assemblée générale de notre Club aura lieu **jeudi 6 novembre**, à 18h00, dans la salle de conférence au bâtiment 4. Nous ferons ensemble un bilan de l'année cycliste écoulée et définirons les grandes lignes directrices pour nos sorties futures. Votre présence est indispensable – venez nombreux !

*Si le temps nous le permet, nous continuons de rouler ensemble les samedis à partir de 14h00, le départ toujours devant la **Piscine de Ferney**, pour des sorties au gré des participants*



CERN BRIDGE

The next tournament will be held on Wednesday 29 October, building 504. Please inscribe by 7.45 pm.

Last week's tournament winners were -

North / South

Judit & Peter Igo-Kemenes	64.3%
Silva Impicciatore & Hannah Bock	51.1%

East / West

Raffaele De Grazia & Barbara Perkins	65.2%
Shahid Burney & Jag Seghal	57.7%

The annual club tournament will be played on Wednesdays 12 and 26 November. In order to qualify you must be a club member and play both evenings. Due to the limited number of tables you must inscribe beforehand. Alan.Rudge@cern.ch



CLUB DE RUGBY

Samedi dernier, alors que l'équipe Une était au repos, l'équipe Deux se déplaçait à Avusy pour y affronter son homologue d'Hermance. Malgré la défaite 20 à 5 (20 à 0 à la mi-temps), les entraîneurs ont eu de bonnes raisons de se réjouir. En effet, malgré les blessures, les joueurs étaient nombreux au rendez-vous. Et de plus, l'équipe a fourni une bonne prestation, surtout en deuxième période, proposant un jeu en progrès constant. C'est de bon augure pour le Club qui sait qu'il peut s'appuyer et compter sur ce réservoir de joueurs en forme et au niveau.

Alors que notre équipe Deux se déplaçait à Avusy, les autres joueurs se dirigeaient vers Sergy pour une manifestation plus inaccoutumée. En effet le club était convié à s'associer au bonheur de Gina et Joël MAYOR qui unissaient leurs destinées ce samedi 11 octobre... Inaccoutumée? Pas tant que cela, puisque c'est le deuxième rendez-vous du genre cette année pour le club! Pascal avait choisi le mois d'août et les vacances pour convier Rachelle devant les autorités locales, les parents et amis: elle devenait ainsi madame MICHAUD. Tous ces jeunes mariés et mariées sont très connus dans notre club puisque très actifs et nous leur renouvelons nos vœux les plus sincères de bonheur et de longue activité au sein de notre équipe.

Notre Ecole de Rugby, quant à elle, se déplaçait ce samedi au tournoi de Sallanche. Toutes nos sections, des mini-poussins aux benjamins ont brillé par leur volonté et leur enthousiasme dans ce tournoi relevé et l'on notera en particulier l'excellent résultat des benjamins qui se sont classés 2ème sur 18 dans leur catégorie. Dans le même temps, S. Tissot représentait brillamment nos couleurs au sein de la sélection minime de l'Association Genevoise qui est allée s'imposer 22 à 8 à Moirans.

Le prochain rendez-vous de l'équipe Une aura lieu samedi à 15h00 à Neuchâtel pour la suite du championnat seniors alors que la Deux recevra à St-Genis son homologue du Stade Lausanne. Souhaitons leur donc à tous bonne chance.



PETANQUE

Résultats championnat d'hiver U.C.G.P 1997

CERN 1 gagne contre OMC 1:
15 à 12 et 15 à 9

CERN 2 gagne contre KUGLER 1:
15 à 0 et 15 à 4

CERN 3 perd contre CHARMILLES 2:
7 à 15 et 8 à 15

CERN 4 perd contre HAUTEVILLE 4:
5 à 15 et 5 à 15 (match de retard).

CERN 4 gagne contre ROLEX 5 :
15 à 8 et 15 à 11

CERN 5 perd contre TAXI-PHONE 3:
8 à 15 et 11 à 15

CERN 6 perd contre BAT 2:
match reporté